

Obtenga información: Manganeso en el sureste de Chicago

Cantidades excesivas de manganeso se detectaron en el lado sureste de Chicago. Esta hoja de datos se preparó para proporcionar información sobre el manganeso, sus efectos en la salud y las medidas que la ciudad está tomando para tratar esta situación.

¿Qué es el manganeso?

El manganeso es un metal que se usa para hacer acero y se encuentra en varios productos de consumo. También es un nutriente esencial, y es importante incluirlo en pequeñas cantidades en la dieta para mantenerse saludable. Sin embargo, en cantidades excesivas, puede ser neurotóxico (dañino para el cerebro).

¿Cómo puede alguien acabar expuesto a cantidades excesivas de manganeso?

Manganeso se ha encontrado en polvo como resultado de las industrias en sureste de Chicago. Los trabajadores cuyos empleos los ponen en contacto con el manganeso regularmente podrían estar expuestos a cantidades excesivas de manganeso. Los residentes que viven en lugares cercanos a donde se almacena o manipula manganeso también pueden estar expuestos a mayores cantidades de este elemento. Esto puede ocurrir cuando el polvo de manganeso vuela o se esparce hasta el área circundante.

¿Qué efectos puede tener en la salud de los trabajadores y los residentes estar expuestos a cantidades excesivas de manganeso?

Trabajadores con exposición prolongada a altas cantidades de esta sustancia puede provocar varios efectos en la salud. Uno de los más graves es el manganismo, una enfermedad similar al Parkinson. Se conoce menos sobre los efectos en la salud de los residentes que viven cerca de instalaciones que utilizan manganeso. En los pocos estudios realizados, los investigadores concluyeron que el manganeso está relacionado con puntuaciones más bajas de coeficiente intelectual, temblores y problemas de equilibrio.

¿Cuándo y cómo se detectó por primera vez el manganeso en el lado sureste de la ciudad?

En noviembre de 2013, en respuesta a las preocupaciones de los residentes sobre el coque de petróleo, se le solicitó a KCBX (ubicada en 10730 S. Burley Avenue) que instalaron monitores de aire en su sitio. Este monitoreo del aire comenzó en febrero de 2014. Los resultados mostraron niveles elevados de manganeso. Se identificó a S.H. Bell (ubicada en 10218 S. Avenue O.) como fuente de manganeso. Como resultado, tanto el gobierno de la ciudad de Chicago como la Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) de los Estados Unidos le solicitaron a S.H. Bell que instalara monitores de aire. Los resultados de este monitoreo del aire confirmaron que existía polvo de manganeso que volaba y se esparcía hasta el área circundante. A principios del 2018, el Departamento de Salud Pública de Chicago (Chicago Department of Public Health, CDPH) también encontró niveles elevados de manganeso en muestras de tierra colectadas en el área, con más detalles a continuación.

¿S.H. Bell almacena y manipula manganeso? ¿Existen otras empresas que almacenen y manipulen manganeso?

Sí. S.H. Bell sí almacena y manipula manganeso. Al menos otras cuatro instalaciones, incluida Watco Companies (ubicada en el 2926 E. 126th Street), North American Stevedoring (ubicada en el 9301 S. Kreiter Avenue), Horsehed/American Zinc Recycling (ubicada en el 2701 E. 114th Street) y Calumet River Terminal Ltd (ubicada en el 10740 S. Burley Avenue) también almacenan y manipulan manganeso. Como se describirá más adelante, se están llevando a cabo iniciativas para identificar a otras empresas que almacenan o manipulan manganeso en el lado sureste de la ciudad.

¿Se detectó manganeso en la tierra?

Sí. El Departamento de Salud Pública de Chicago (Chicago Department of Public Health, CDPH) realizó pruebas de la tierra en un barrio residencial cercano a S.H. Bell. Los resultados indicaron niveles elevados de manganeso. Desde entonces, el CDPH le remitió el asunto a la EPA de EE. UU., que llevará a cabo un análisis más riguroso y comunicará sus sugerencias para la toma de medidas al respecto.

¿Qué medidas se están tomando en la ciudad de Chicago para tratar este problema?

El gobierno de la ciudad está tomando las siguientes medidas para tratar este problema:

- Se compartieron los datos de la muestra de la tierra con la EPA de EE. UU., que llevará a cabo un análisis más riguroso y comunicará sus recomendaciones para la toma de medidas respecto de la situación.
- La ciudad de Chicago promulgó una regulación prohibiendo nuevas empresas que almacenan y/o manipulan manganeso y también prohibieron la ampliación de empresas actuales que almacenan y/o manipulan manganeso.
- Conforme a sus regulaciones sobre materiales sólidos a granel, el gobierno de la ciudad le solicitó a S.H. Bell y a Watco Companies que implementen medidas más estrictas para el control del polvo. Para asegurarse de que estas empresas cumplan con estos requisitos, se realizan inspecciones periódicas.
- Se propusieron actualizaciones para fortalecer las regulaciones sobre materiales sólidos a granel y, por el momento, se reciben comentarios del público. Puede dejar sus comentarios en cityofchicago.org/manganese.
- El gobierno de la ciudad contrató un consultor para identificar otras compañías que almacenan y manipulan manganeso en el lado sureste de la ciudad.

¿Qué debo hacer para reducir mi exposición al polvo de manganeso?

Para obtener más información, consulte “How to Protect Yourself from Manganese” (Cómo protegerse contra el polvo de manganeso), disponible en cityofchicago.org/manganese.

¿Qué debo hacer si noto alguna enfermedad u otro problema de salud que sospecho que se debe al manganeso?

Si usted o un familiar experimentan alguna enfermedad u otro problema de salud que sospecha que se debe al manganeso, informe a su médico. Si su médico no está seguro de cómo responder a sus inquietudes, pídale que llame al Departamento de Salud Pública de Chicago, al (312) 746-6621. También puede llamar usted a este número si tiene preguntas o inquietudes relacionadas con la salud. El departamento cuenta con hablantes de español.

¿Qué debería hacer si veo que sale polvo de instalaciones donde se almacena o manipula manganeso?

Si ve polvo que proviene de la instalación, llame al 311 para informarlo, y la Ciudad enviará otro inspector medioambiental.

¿Qué implica esto para los residentes que viven cerca de una de estas instalaciones?

Aunque se hayan instalado monitores para el polvo, sabemos que ha volado polvo de manganeso de S.H. Bell en el pasado. Sin embargo, no se sabe a qué cantidad de manganeso, si es que hubo alguna, estuvieron expuestos los residentes o si podría haber algún efecto en la salud debido a dicha exposición. Hasta que no haya más información a disposición, los residentes deben seguir las indicaciones que se brindaron anteriormente.

Para más información: www.cityofchicago.org/manganese